Title Index

Volumes 6–19

Accurate Methods for the Statistics of Surprise and Coincidence
Dunning, Ted 19(1): 61–74

Acquisition and Use of Context-Dependent Grammars for English, The
Simmons, Robert F.
and Yu, Yeong-Ho 18(4): 391–418

Algorithm for Generating Quantifier Scopings, An
Hobbs, Jerry R.
and Shieber, Stuart M. 13(1–2): 47–63

Algorithm for High Accuracy Name Pronunciation by Parametric Speech Synthesizer, An
Vitale, Tony 17(3): 257–276

Ambiguous Noun Phrases in Logical Form
Harper, Mary P. 18(4): 419–466

Analyzing the Structure of Argumentative Discourse
Cohen, Robin 13(1–2): 11–24

Anaphora Resolution in Slot Grammar
Lappin, Shalom
and McCord, Michael 16(4): 197–212

Applied Computational Linguistics in Perspective: Proceedings of the Workshop
Johnson, Carroll
and Bachenko, Joan 8(2): 55–84

ASCOF—A Modular Multilevel System for French–German Translation
Biewer, Axel;
Feneyrol, Christian;
Ritzke, Johannes;
and Stegentritt, Erwin 11(2–3): 137–154

Aspect, Aspectual Class, and the Temporal Structure of Narrative
Nakhimovsky, Alexander 14(2): 29–43

Associative Model of Morphological Analysis: An Empirical Inquiry
Jäppinen, Harri
and Ylilammi, Matti 12(4): 257–272

Attention, Intentions, and the Structure of Discourse
Grosz, Barbara J.
and Sidner, Candace L. 12(3): 175–204

Automated Translation at Grenoble University
Vauquois, Bernard
and Boitet, Christian 11(1): 28–36

Berkeley UNIX Consultant Project, The
Wilensky, Robert;
Chin, David N.;
Luria, Marc;
Martin, James;
Mayfield, James;
and Wu, Dekai 14(4): 35–85

Building a Large Annotated Corpus of English: The Penn Treebank
Marcus, Mitchell P.;
Santorini, Beatrice;
and Marcinkiewicz,
Mary Ann 19(2): 313–330

Cascaded ATN Grammars
Woods, William A. 6(1): 1–12

Categorial Semantics and Scoping
Pereira, Fernando C. N. 16(1): 1–10

Category Structures
Gazdar, Gerald;
Pullum, Geoffrey K.;
Carpenter, Robert;
Klein, Ewan;
Hukari, Thomas E.;
and Levine, Robert D. 14(1): 1–19

Characterizing Indirect Speech Acts
Brown, Gretchen P. 6(3–4): 150–166

Chinese Number-Names, Tree Adjoining Languages, and Mild Context-Sensitivity
Radzinski, Daniel 17(3): 277–300

Class-Based *n*-gram Models of Natural Language
Brown, Peter F.;
Della Pietra, Vincent J.;
deSouza, Peter V.;
Lai, Jennifer C.;
and Mercer, Robert L. 18(4): 467–480

Comments on Pullum's Criticisms
Langendoen, D. Terence
and Postal, Paul M. 10(3–4): 187–188

Common Parsing Scheme for Left- and Right-Branching Languages, A
Sato, Paul T. 14(1): 20–30

Commonsense Metaphysics and Lexical Semantics
Hobbs, Jerry R.;
Croft, William;
Davies, Todd;
Edwards, Douglas;
and Laws, Kenneth 13(3–4): 241–250

Computation of the Probability of Initial Substring Generation by Stochastic Context-Free Grammars
Jelinek, Frederick
and Lafferty, John D. 17(3): 315–324

Computational Complexity and Lexical-Functional Grammar
Berwick, Robert C. 8(3–4): 97–109

Computational Framework for Lexical Description, A
Ritchie, Graeme D.;

Pulman, Stephen G.;
Black, Alan W.;
and Russell, Graham J. 13(3–4): 290–307

Computational Grammar of Discourse-Neutral Prosodic Phrasing in English
Bachenko, J.
and Fitzpatrick, E. 16(3): 155–170

Computational Model of the Semantics of Tense and Aspect, A
Passonneau, Rebecca J. 14(2): 44–60

Computational Theory of Goal-Directed Style in Syntax, A
DiMarco, Chrysanne
and Hirst, Graeme 19(3): 451–499

Computer Generation of Multiparagraph English Text
Mann, William C.
and Moore, James A. 7(1): 17–29

Computing Story Trees
Correira, Alfred 6(3–4): 135–149

Concept Extraction, from Proceedings of the Workshop on Applied Computational Linguistics in Perspective
Montgomery, Christine (Chair) 8(2): 70–73

Co-occurrences of Antonymous Adjectives and Their Contexts
Justeson, John S.
and Katz, Slava M. 17(1): 1–20

Coping with Ambiguity and Unknown Words through Probabilistic Models
Weischedel, Ralph;
Meteer, Marie;
Schwartz, Richard;
Ramshaw, Lance;
and Palmucci, Jeff 19(2): 359–382

Coping with Syntactic Ambiguity or How to Put the Block in the Box on the Table
Church, Kenneth
and Patil, Ramesh 8(3–4): 139–149

Correction of Ill-Formed Input Using History-Based Expectation with Applications to Speech Understanding, The
Fink, Pamela E.
and Biermann, Alan W. 12(1): 13–36

Denotational Semantics for "Natural" Language Question-Answering Programs
Main, Michael G.
and Benson, David B. 9(1): 11–21

Design of LMT: A Prolog-Based Machine Translation System
McCord, Michael C. 15(1): 33–52

Determining Verb Phrase Referents in Dialogs
Robinson, Ann E. 7(1): 1–16

Disambiguating Prepositional Phrase Attachments by Using On-Line Dictionary Definitions
Jensen, Karen
and Binot, Jean-Louis 13(3–4): 251–260

Discourse-Oriented Anaphora Resolution: A Review
Hirst, Graeme 7(2): 85–98

Discovery Procedures for Sublanguage Selectional Patterns: Initial Experiments
Grishman, Ralph;
Hirschman, Lynette;
and Nhan, Ngo Thanh 12(3): 205–215

Editor for the Explanatory and Combinatory Dictionary of Contemporary French (DECFC), An
Décary, Michel
and Lapalme, Guy 16(3): 145–154

Efficient Augmented-Context-Free Parsing Algorithm, An
Tomita, Masaru 13(1–2): 31–46

Efficient Easily Adaptable System for Interpreting Natural Language Queries, An
Warren, David H. D.
and Pereira, Fernando C. N. 8(3–4): 110–122

Efficient Natural Language Processing System Specially Designed for the Chinese Language, An
Lee, Lin-Shan;
Chien, Lee-Feng;
Lin, Long-Ji;
Huang, James;
and Chen, K.-J. 17(4): 347–374

Empirical Studies on the Disambiguation of Cue Phrases
Hirschberg, Julia
and Litman, Diane 19(3): 501–530

English and the Class of Context-Free Languages
Postal, Paul M.
and Langendoen, D. Terence 10(3–4): 177–181

Erratum to: A Statistical Approach to Machine Translation 17(3): 325–326

Estimate of an Upper Bound for the Entropy of English, An
Brown, Peter L.;
Della Pietra, Steven A.;
Della Pietra, Vincent J.;
Lai, Jennifer C.;
and Mercer, Robert L. 18(1): 31–40

EUROTRA: A Multilingual System under Development
Johnson, Rod;
King, Maghi;
and des Tombe, Louis 11(2–3): 155–169

Evaluating Message Understanding Systems: An Analysis of the Third

Message Understanding Conference (MUC-3)
Chinchor, Nancy; Hirschman, Lynette; and Lewis, David 19(3): 409–449

Extraposition Grammars
Pereira, Fernando 7(4): 243–256

Feature Structures and Nonmonotonicity
Bouma, Gosse 18(2): 183–204

Features and Formulae
Johnson, Mark 17(2): 131–152

Flexible Parsing
Hayes, Philip J. and Mouradian, George V. 7(4): 232–242

Focusing for Interpretation of Pronouns
Sidner, Candace L. 7(4): 217–231

Formal Basis for Performance Evaluation of Natural Language Understanding Systems, A
Guida, Giovanni and Mauri, Giancarlo 10(1): 15–30

Formal Lexicon in the Meaning-Text Theory (Or How to Do Lexica with Words), A
Melcuk, Igor and Polguère, Alain 13(3–4): 261–275

Formal Model for Context-Free Languages Augmented with Reduplication, A
Savitch, Walter 15(4): 250–261

From English to Logic: Context-Free Computation of 'Conventional' Logical Translation
Schubert, Lenhart and Pelletier, Francis J. 8(1): 27–44

From Grammar to Lexicon: Unsupervised Learning of Lexical Syntax
Brent, Michael R. 19(2): 243–262

Generalized Augmented Transition Network Grammars for Generation from Semantic Networks
Shapiro, Stuart C. 8(1): 12–26

Generalized Probabilistic LR Parsing of Natural Language (Corpora) with Unification-Based Grammars
Briscoe, Ted and Carroll, John 19(1): 25–60

Generative Lexicon, The
Pustejovsky, James 17(4): 409–441

Generative Power of Categorial Grammars and Head-Driven Phrase Structure Grammars with Lexical Rules, The
Carpenter, Bob 17(3): 301–314

Grammatical Category Disambiguation by Statistical Optimization
DeRose, Steven J. 14(1): 31–39

How to Encode Semantic Knowledge: A Method for Meaning Representation and Computer-Aided Acquisition
Velardi, Paola; Pazienza, Maria T.; and Fasolo, Michela 17(2): 153–170

Implementable Semantics for Comparative Constructions, An
Rayner, Manny and Banks, Amelie 16(2): 86–112

Implementing Systemic Classification by Unification
Mellish, C. S. 14(1): 40–51

Incremental Processing and the Hierarchical Lexicon
van der Linden, Erik-Jan 18(2): 219–238

Indexical Expressions in the Scope of Attitude Verbs
Haas, Andrew R. 19(4): 637–649

Inheritance and Complementation: A Case Study of *Easy* Adjectives and Related Nouns
Flickinger, Dan and Nerbonne, John 18(3): 269–310

Inheritance and Constraint-Based Grammar Formalisms
Zajac, Rémi 18(2): 159–182

Inheritance in Natural Language Processing
Daelemans, Walter; De Smedt, Koenraad; and Gazdar, Gerald 18(2): 205–218

Inheritance in Word Grammar
Fraser, Norman M. and Hudson, Richard A. 18(2): 133–158

Integrated Processing Produces Robust Understanding
Selfridge, Mallory 12(2): 89–106

Integrated Understander, An
Schank, Roger C.; Lebowitz, Michael; and Birnbaum, Lawrence 6(1): 13–30

Interface between Phrasal and Functional Constraints, The
Maxwell, John T. and Kaplan, Ronald M. 19(4): 571–590

Interpretation of Negation in Feature Structure Descriptions, An
Dawar, Anuj and Vijay-Shanker, K. 16(1): 11–21

Introduction to the Special Issue on Computational Linguistics Using Large Corpora
Church, Kenneth W. and Mercer, Robert L. 19(1): 1–24

Japanese Government Project for Machine Translation, The
Nagao, Makoto; Tsujii, Jun-ichi; and Nakamura, Jun-ichi 11(2–3): 91–110

Knowledge Representation Approach to Understanding Metaphors, A

Weiner, E. Judith 10(1): 1–14

Knowledge Representation for Commonsense Reasoning with Text
Dahlgren, Kathleen
and McDowell, Joyce 15(3): 149–170

Language Generated by Two-Level Morphological Rules
Ritchie, Graeme D. 18(1): 41–60

Large Lexicons for Natural Language Processing: Utilizing the Grammar Coding System of LDOCE
Boguraev, Bran
and Briscoe, Ted 13(3–4): 203–218

Lexical Cohesion Computed by Thesaural Relations as an Indicator of the Structure of Text
Morris, Jane
and Hirst, Graeme 17(1): 21–48

Lexical Semantic Techniques for Corpus Analysis
Pustejovksy, James;
Bergler, Sabine;
and Anick, Peter 19(2): 331–358

LFP: A Logic for Linguistic Descriptions and an Analysis of its Complexity
Rounds, William C. 14(4): 1–9

LRC Machine Translation System, The
Bennett, Winfield S.
and Slocum, Jonathan 11(2–3): 111–121

Machine Translation, from Proceedings of the Workshop on Applied Computational Linguistics in Perspective
Kay, Martin (Chair) 8(2): 74–78

Making DATR Work for Speech: Lexicon Compilation in SUNDIAL
Andry, François;
Fraser, Norman M.;
McGlashan, Scott;
Thornton, Simon;
and Youd, Nick J. 18(3): 245–268

Mathematics of Statistical Machine Translation: Parameter Estimation, The
Brown, Peter F.;
Della Pietra, Stephen A.;
Della Pietra, Vincent J.;
and Mercer, Robert L. 19(2): 263–312

Meaning of OF and HAVE in the USL System, The
Zoeppritz, Magdalena 7(2): 109–119

met*: A Method for Discriminating Metonymy and Metaphor by Computer
Fass, Dan 17(1): 49–90

Meta-rules as a Basis for Processing Ill-Formed Output
Weischedel, Ralph M.
and Sondheimer, Norman K. 9(3–4): 161–177

Modeling the User in Natural Language Systems
Kass, Robert
and Finin, Tim 14(3): 5–22

Modeling the User's Plans and Goals
Carberry, Sandra 14(3): 23–37

Natural Language Access to Data Bases: Interpreting Update Requests
Davidson, James
and Kaplan, S. Jerrold 9(2): 57–68

Natural Language Generation from Plans
Mellish, Chris
and Evans, Roger 15(4): 233–249

Natural Language Interface, from Proceedings of the Workshop on Applied Computational Linguistics in Perspective
Hendrix, Gary G. (Chair) 8(2): 56–61

Natural Language Querying of Historical Data Bases
Clifford, James 14(4): 10–34

NOMAD System: Expectation-Based Detection and Correction of Errors during Understanding of Syntactically and Semantically Ill-Formed Text, The
Granger, Richard H. 9(3–4): 188-196

Non-singular Concepts in Natural Language Discourse
Strzalkowski, Tomek
and Cercone, Nick 15(3): 171–186

On the Complexity of ID/LP Parsing
Barton, G. Edward, Jr. 11(4): 205–218

On the Mathematical Properties of Linguistic Theories
Perrault, C. Raymond 10(3–4): 165–176

On Two Recent Attempts to Show that English is Not a CFL
Pullum, Geoffrey K. 10(3–4): 182–186

Operating Statistics for the Transformational Question-Answering System
Damerau, Fred J. 7(1): 30–42

Paraphrasing Questions Using Given and New Information
McKeown, Kathleen R. 9(1): 1–10

Parse Fitting and Prose Fixing: Getting a Hold on Ill-Formedness
Jensen, Karen;
Heidorn, George E.;
Miller, Lance A.;
and Ravin, Yael 9(3–4): 147–160

Parsing Algorithm for Unification Grammar, A
Haas, Andrew 15(4): 219–232

Parsing Algorithm that Extends Phrases, A
Chester, Daniel 6(2): 87–96

Parsing Some Constrained Grammar Formalisms
Vijay-Shanker, K.

and Weir, David J. 19(4): 591–636

Parsing with Flexibility, Dynamic Strategies, and Idioms in Mind
Stock, Oliviero 15(1): 1–18

Parsing with a Small Dictionary for Applications such as Text to Speech
O'Shaughnessy, Douglas D. 15(2): 97–108

Phrase Structure Trees Bear More Fruit than You Would Have Thought
Joshi, Aravind
and Levy, Leon S. 8(1): 1–11

Phrase-Structured Grammatical Framework for Transportable Natural Language Processing, A
Ballard, Bruce W.
and Tinkham, Nancy L. 10(2): 81–96

PHRED: A Generator for Natural Language Interfaces
Jacobs, Paul S. 11(4): 219–242

Plan-Based Analysis of Indirect Speech Acts, A
Perrault, C. Raymond
and Allen, James F. 6(3–4): 167–182

Planning Text for Advisory Dialogues: Capturing Intentional and Rhetorical Information
Moore, Johanna D.
and Paris, Cécile L. 19(4): 651–694

Practical Approach to Multiple Default Inheritance for Unification-Based Lexicons, A
Russell, Graham;
Ballim, Afzal;
Carroll, John;
and Warwick-Armstrong, Susan 18(3): 311–338

Practical Parsing of Generalized Phrase Structure Grammars
Fisher, Anthony J. 15(3): 139–148

Pragmatics of Referring and the Modality of Communication, The
Cohen, Philip R. 10(2): 97–146

Pragmatics-Based Approach to Ellipsis Resolution, A
Carberry, Sandra 15(2): 75–96

Preference Semantics, Ill-Formedness, and Metaphor
Fass, Dan
and Wilks, Yorick 9(3–4): 178—187

Processing Dictionary Definitions with Phrasal Pattern Hierarchies
Alshawi, Hiyan 13(3–4): 195–202

Program for Aligning Sentences in Bilingual Corpora, A
Gale, William A.
and Church, Kenneth W. 19(1): 75–102

Prospects for Computer-Assisted Dialect Adaptation
Webber, David J.
and Mann, William C. 7(3): 165–177

Reasoning on a Highlighted User Model to Respond to Misconceptions
McCoy, Kathleen F. 14(3): 52–63

Recognizing and Responding to Plan-Oriented Misconceptions
Quilici, Alex;
Dyer, Michael G.;
and Flowers, Margot 14(3): 38–51

Recovery Strategies for Parsing Extragrammatical Language
Carbonell, Jaime G.
and Hayes, Philip J. 9(3–4): 123–146

Reference Identification and Reference Identification Failures
Goodman, Bradley A. 12(4): 273–305

Relaxation Theories for Parsing Ill-Formed Input
Kwasny, Stan C.
and Sondheimer, Norman K. 7(2): 99–108

Resolving Lexical Ambiguity in a Deterministic Parser
Milne, Robert 12(1): 1–12

Resolving Quasi Logical Forms
Alshawi, Hiyan 16(3): 133–144

Responding Intelligently to Unparsable Inputs
Weischedel, Ralph M.
and Black, John E. 6(2): 87–109

Restricting Logic Grammars with Government-Binding Theory
Stabler, Edward P., Jr. 13(1–2): 1–10

Retrieving Collocations from Text: Xtract
Smadja, Frank 19(1): 143–178

Roles, Co-Descriptors, and the Formal Representation of Quantified English Expressions
Martin, William A. 7(3): 137–147

Self-Extending Phrasal Lexicon, The
Zernik, Uri
and Dyer, Michael G. 13(3–4): 308–327

Semantic-Head-Driven Generation
Shieber, Stuart M.;
van Noord, Gertjan;
Pereira, Fernando C. N.;
and Moore, Robert C. 16(1): 30–42

Semantics of Paragraphs
Zadrozny, Wlodek and
Jensen, Karen 17(2): 171–210

Sentential Semantics for Propositional Attitudes
Haas, Andrew R. 16(4): 213–233

Simultaneous-Distributive Coordination and Context-Freeness

Kac, Michael B.;
Manaster-Ramer, Alexis;
and Rounds, William C. 13(1–2): 25–30

Slot Grammars
McCord, Michael C. 6(1): 31–43

SPANAM and ENGSPAN: Machine Translation at the Pan American Health Organization
Vasconcellos, Muriel
and Leon, Marjorie 11(2–3): 122–136

Statistical Approach to Machine Translation, A
Brown, Peter;
Cocke, John;
Della Pietra, Stephen;
Della Pietra, Vincent J.;
Jelinek, Fredrick;
Lafferty, John D.;
Mercer, Robert L.;
and Roossin, Paul S. 16(2): 79–85

Strong Generative Capacity, Weak Generative Capacity, and Modern Linguistic Theories
Berwick, Robert C. 10(3–4): 189–202

Structural Ambiguity and Lexical Relations
Hindle, Donald and
Rooth, Mats 19(1): 103–120

Sublanguages, from Proceedings of the Workshop on Applied Computational Linguistics in Perspective
Kittredge, Richard (Chair) 8(2): 79–82

Subworld Concept Lexicon and the Lexicon Management System, The
Nirenburg, Sergei
and Raskin, Victor 13(3–4): 276–289

Summarizing Natural Language Database Responses
Kalita, Jugal K.;
Jones, Marlene L.;
and McCalla, Gordon I. 12(2): 107–124

Survey of Machine Translation: Its History, Current Status, and Future Prospects, A
Slocum, Jonathan 11(1): 1–17

Syntactic Graphs: A Representation for the Union of All Ambiguous Parse Trees
Seo, Jungyun
and Simmons, Robert F. 15(1): 19–32

Systemic Classification and its Efficiency
Brew, Chris 17(4): 375–408

Tailoring Object Descriptions to a User's Level of Expertise
Paris, Cécile L. 14(3): 64–78

TAUM-AVIATION: Its Technical Features and Some Experimental Results
Isabelle, Pierre
and Bourbeau, Laurent 11(1): 18–27

Temporal Ontology and Temporal Reference
Moens, Marc
and Steedman, Mark 14(2): 15–28

Tense as Discourse Anaphor
Webber, Bonnie Lynn 14(2): 61–73

Tense, Quantifiers, and Contexts
Hinrichs, Erhard W. 14(2): 3–14

Text Generation, from Proceedings of the Workshop on Applied Computational Linguistics in Perspective
Mann, William (Chair) 8(2): 62–69

Text-Translation Alignment
Kay, Martin and
Röscheisen, Martin 19(1): 121–142

TINA: A Natural Language System for Spoken Language Applications
Seneff, Stephanie 18(1): 61–86

Tools and Methods for Computational Linguistics
Byrd, Roy J.;
Calzolari, Nicoletta;
Chodorow, Martin S.;
Klavans, Judith L.;
Neff, Mary S.;
and Rizk, Omneya A. 13(3–4): 219–240

Toward Natural Language Computation
Biermann, Alan W.
and Ballard, Bruce W. 6(2): 71–86

Translating Spanish into Logic through Logic
Dahl, Veronica 7(3): 149–164

Treating Coordination in Logic Grammars
Dahl, Veronica
and McCord, Michael C. 9(2): 69–91

Using Descriptions of Trees in a Tree Adjoining Grammar
Vijay-Shanker, K. 18(4): 481–518

Using Multiple Knowledge Sources for Work Sense Discrimination
McRoy, Susan W. 18(1): 1–30

Using Semantics in Non-Context-Free Parsing of Montague Grammar
Warren, David Scott
and Friedman, Joyce 8(3–4): 123–238

Wide-Range Restructuring of Intermediate Representations in Machine Translation
Tsutsumi, Taijiro 16(2): 71–78

Word Association Norms, Mutual Information, and Lexicography
Church, Kenneth Ward
and Hanks, Patrick 16(1): 22–29